

中国·书·籍·国·学·馆

全四卷

第四卷

史

记

精 华

《中国书籍国学馆》编委会 编



中国书籍出版社
China Book Press

中国书籍国学馆

全四卷 第四卷

史

记
精 华

《中国书籍国学馆》编委会 编



中国书籍出版社
China Book Press



列传
〔下〕



淮阴侯列传

注释 ①晨炊蓐

食：做好早饭

端到床上吃。

②王孙：公子，

少年。对年轻人的

敬称。③中

情：心里。

淮阴侯韩信者，淮阴人也。始为布衣时，贫无行，不得推择为吏，又不能治生商贾，常从人寄食，人多厌之者，常数从其下乡南昌亭长寄食，数月，亭长妻患之，乃晨炊蓐食^①。食时信往，不为具食。信亦知其意，怒，竟绝去。

信钓于城下，诸母漂有一母见信饥，饭信，竟漂数十日。信喜，谓漂母曰：『吾必有以重报母。』母怒曰：『大丈夫不能自食，吾哀王孙^②而进食，岂望报乎！』

淮阴屠中少年有侮信者，曰：『若虽长大，好带刀剑，中情^③怯耳。』众辱之曰：『信能死，刺我；不能死，出我胯下。』于是信孰视之，俯出胯下，蒲伏。一市人皆笑信，以为怯。

译文 淮阴侯韩信是淮阴人。当初为平民百姓时，贫穷，没有好品行，不能够被推选去做官，又不能做买卖维持生活，经常寄居在别人家吃闲饭。所以，很多人都讨厌他。好多次，曾依附淮阴郡下乡县南昌亭长家中生活，一吃就是几个月，亭长的妻子嫌厌他，于是想出一个计策，大清早烧好饭，在卧房里就把饭吃了。开饭的时候，韩信去了，却不给他准备饭食。韩信也知道亭长妻子的意思，十分生气，就离去不再回来了。

韩信在城下钓鱼，有几位老大娘漂洗涤丝棉，其中一位大娘看见韩信饿了，就拿出饭给韩信吃。在那儿漂了数十天的絮，也就让韩信几十天没饿肚子。韩信十分欣喜，对漂絮的老妈妈说道：『我一定要加倍地报答您！』大娘生气地说：『大丈夫不能养活自己，我是可怜你这位公子才给你饭吃，难道是希望你报答吗？』

淮阴的屠户里有些恶少，其中有年轻入欺侮韩信道：『你虽然又高又大，喜欢带刀佩剑，其实你骨

子里却胆小得很！』当众侮辱他说：『你要不怕死，就拿剑刺我；如果怕死，就从我胯下爬过去。』于是韩信两只眼在这少年脸上盯了半天，低下头趴在地上，从那恶少的裤裆下钻了过去。满街人都讥笑韩信胆小怯懦。

點評 楚人迫我京索，而信拔于魏赵，定燕齐，使汉三分天下有其二，以灭项籍。（西汉·司马迁《太史公

自序》）

淮阴侯乃史公所痛惜者，观其起处详写贫时落魄景况，遂与《孟子》『将降大任』一节一样摇曳，其意中固以汉初第一人目之。淮阴虽为列侯，未尝之国，勒居私第，奉朝请而已。盖因其为淮阴人，故以邑名表之，益见谋叛之为冤狱。（清·姚莹田《史记菁华录》）

注釋

① 戏下：

帅旗之下，即

部下。戏，军中

指挥作战的旗

子。② 国士：国

内杰出的人物。

③ 策：指『长王

汉中』和『争天

下』两种策略。

及项梁渡淮，信杖剑从之，居戏下^①，无所知名。项梁败，又属项羽，羽以为郎中。数以策干项

羽，羽不用。汉王入蜀，信亡楚归汉，未得知名。为连敖，坐法当斩，其辈十三人皆已斩，次至

信，信乃仰视，适见滕公，曰：『上不欲就天下乎？何为斩壮士！』滕公奇其言，壮其貌，释而不

斩。与语，大说之。言于上，上拜以为治粟都尉，上未之奇也。信数与萧何语，何奇之。

至南郑，诸将行道亡者数十人，信度何等已数言上，上不我用，即亡。何闻信亡，不及以闻，自

追之。人有言上曰：『丞相何亡。』上大怒，如失左右手。居一二日，何来谒上，上且怒且喜，骂何

曰：『若亡，何也？』何曰：『臣不敢亡也，臣追亡者。』上曰：『若所追者谁何？』曰：『韩信

也。』上复骂曰：『诸将亡者以十数，公无所追；追信，诈也。』何曰：『诸将易得耳。至如信者，

国士^②无双。王必欲长王汉中，无所事信；必欲争天下，非信无所与计事者。顾王策^③安所决耳。』王

曰：『吾亦欲东耳，安能郁郁久居此乎？』何曰：『王计必欲东，能用信，信即留；不能用，信终亡

耳。』王曰：『吾为公以为将。』何曰：『虽为将，信必不留。』王曰：『以为大将。』何曰：『幸

甚。』于是王欲召信拜之。何曰：『王素慢无礼，今拜大将如呼小儿耳，此乃信所以去也。王必欲拜之，择吉日，斋戒，设坛场，具礼，乃可耳。』王许之。诸将皆喜，人人各自以为得大将。至拜大将，乃韩信也，一军皆惊。

译文

等到项梁率军渡过了淮河，韩信持剑追

随他，在项梁部下，却没有名声。项梁的部队垮了，又去投奔项羽，项羽就任命他做个卫队的队员。他屡次向项羽献策，以求重用，但项羽没有采纳。鸿门宴之后，刘邦被封为汉王，

到汉中封地去时，韩信从楚军中逃到汉军，但仍是籍籍无名。后来犯法判处斩刑，同伙十三人都被杀了，轮到韩信，他抬头仰视，正好看见滕公，说：『汉王不想成就统一天下的功业吗？为什么要斩壮士！』滕公夏侯婴听了他的话，甚感惊奇，看他的相貌也不是等闲之辈，于是就把他放了。和韩信交谈，很欣赏他，把这事报告汉王，汉王任命韩信为治粟都尉。刘邦并没有发现他有什么与众不同之处。可是韩信好几次跟萧何交谈，萧何认为他是个奇才。

一行人到了汉王的都城南郑，那些军官们都想东归回乡，所以半路上逃掉的有几十人。韩信揣测萧何等人已多次向汉王推荐自己，汉王不任用，也就逃走了。萧何听说韩信逃了，也来不及向刘邦报告，就亲自去追韩信去了。有人就向刘邦报告说：『相国萧何逃跑了！』刘邦气得要命，如同失去了左右手。过了一两天，萧何来拜见汉王，汉王又是恼怒又是高兴。骂萧何道：『你为什么逃走？』萧何说：『臣怎么敢逃走呢？臣是去追那逃走的人回来。』刘邦说：『你去追的是谁？』萧何说：『韩信啊！』汉王又骂道：



韩信像

『各路将领逃跑了几十人，您没去追一个，却去追韩信，欺骗我。』萧何说：『那些军官都平平常常，容易得到。至于像韩信这样的人，全国之中谁也比不上他。大王果真要长期在汉中称王，自然用不着韩信，如果一定要争夺天下，除了韩信就再没有可以和您计议大事的人了。就看大王您是怎样决定了！』汉王说：『我当然也想向东发展，怎么能够可怜兮兮地，长久委屈地守在这儿呢？』萧何说：『大王决意向东发展，能够重用韩信，韩信就会留下来，不能重用，韩信终究要逃跑的。』汉王说：『好吧，我就看在你的情面上，用他做一员将领吧！』萧何说：『虽然你让他为将，但是韩信一定不肯留下！』汉王说：『那就命他做大将吧！』萧何说：『好极了！』于是汉王要把韩信叫来，任命为大将。萧何说：『大王向来对人轻慢，不讲礼节，如今任命大将军就像呼喊小孩儿一样。大王如果真要拜他为大将，选个吉日良辰，沐浴斋戒，在广场上筑个土台，准备好拜大将的仪式，这样才可以！』汉王答应了这样办。众将听到要拜大将都很高兴，人人都以为自己要做大将军了。可等到任命大将时，才知道原来是韩信，大家都觉得意外。

點評

秦王日凶戾，豪杰爭共王。信亦胡為者？劍歌从項梁。項羽不能用，脫身归汉王。道契君臣合，时来

名位彰。北讨燕承命，东驱楚绝粮。斩龙堰滩水，擒豹帽夏阳。功成享天祿，建旗还南昌。千金答漂母，百钱酬下乡。吉凶成纠缠，倚伏难预详。弓藏鸟兔尽，慷慨念心伤。（唐·王珪《咏淮阴侯》）

信拜礼毕，上坐。王曰：『丞相数言将军，将军何以教寡人计策？』信谢，因问王曰：『今东乡

争权天下，岂非项王邪？』汉王曰：『然。』曰：『大王自料勇悍仁强孰与项王？』汉王默然良久，

曰：『不如也。』

信再拜贺曰：『惟信亦为大王不如也。然臣尝事之，请言项王之为人也。项王暗噉叱咤^①，千人皆废，然不能任属贤将，此特匹夫之勇耳。项王见人恭敬慈爱，言语呕呕；人有疾病，涕泣分食饮；至使人有功当封爵者，印祁敝^②，忍不能予，此所谓妇人之仁也。项王虽霸天下而臣诸侯，不居关中

注釋 ①叱咤：呼

喊，咆哮。②敝：

破旧。③失职：

指失去应得的封

地和关中王的职

权。

韩信拜将



而都彭城。有背义帝之约，而以亲爱王，诸侯不平。诸侯之见项王迁逐义帝置江南，亦皆归逐其主而自王善地。项王所过无不残灭者，天下多怨，百姓不亲附，特劫于威强耳。名虽为霸，实失天下心。故曰其强易弱。今大王诚能反其道：任天下武勇，何所不诛！以天下城邑封功臣，何所不服！以义兵从思东归之士，何所不散！且三秦王为秦将，将秦子弟数岁矣，所杀亡不可胜计，又欺其众降诸侯，至新安，项王诈坑秦降卒二十余万，唯独邯、欣、翳得

脱，秦父兄怨此三人，痛入骨髓。今楚强以威王此三人，秦民莫爱也。大王之入武关，秋豪无所害，除秦苛法，与秦民约，法三章耳，秦民无不欲得大王王秦者。于诸侯之约，大王当王关中，关中民咸知之。大王失职^③入汉中，秦民无不恨者。今大王举而东，三秦可传檄而定也。』

于是汉王大喜，自以为得信晚。遂听信计，部署诸将所击。

【译文】任命韩信的拜将典礼结束之后，汉王方才坐下，汉王说：『丞相多次称道将军，将军用什么计策指教我呢？』韩信谦虚了一下，接着就问汉王说：『现在您打算向东方发展，想争夺天下霸权，您的对手岂不就是项羽吗？』汉王说：『是的！』韩信说：『大王自己估计在勇敢、强悍、仁厚、兵力方面与项王相比，谁强？』汉王好半天不作声，最后说：『不如项羽的！』

韩信拜了两拜，很赞佩地说道：『不仅大王您觉得不如他，就是我韩信也认为大王是真的不如他。然而，我曾经侍奉过他，请让我说说项王的为人吧。项王震怒咆哮时，吓得千百人不敢稍动，但不能放手任

用有才能的将领，这只不过是匹夫之勇罢了。项王待人，表面上是非常恭敬慈爱，说起话来，柔和温顺；当部下生了病，他同情病人的痛苦，甚至为他们流泪，把自己的食物分给他们；等到有的人立下战功，该加封进爵时，把刻好的大印放在手里玩磨得失去了棱角，舍不得给人。这就是所谓妇道人家的习气，不识大体。项王目前虽然为天下的领袖，诸侯们都臣服于他，可是他不驻守在可控制中原的关中，却跑到彭城去。又违背了义帝的约定，将自己的亲信分封为王，诸侯们愤愤不平。诸侯们看到项羽把义帝迁徙驱逐，安置到偏远的江南，也都各自回到自己的国境内，把自己的国君逐走，然后挑一处好地方自立为王了。项王军队所经过的地方，没有不横遭摧残毁灭的，天下的人大都怨恨，百姓不愿归附，只不过迫于威势，勉强服从罢了。虽然名义上是天下的领袖，实际上已经失去了天下人的心。所以说：他是目前看来很强，但很快就会衰弱的！现在大王如果能够一改项王的做法，任用天下英勇善战的人才，有什么不可以被诛灭的呢？用天下的城邑分封给有功之臣，有什么人不心服口服呢？以正义之师，顺从将士东归的心愿，有什么样的敌人不能击溃呢？又加上那三位秦王（雍王章邯、塞王司马欣、翟王董翳）本来都是秦的将领，带着秦国当地的子弟兵出来打仗，已经有好几年了，兵士战死的战死，逃走的逃走，不计其数，又欺骗了他们部众将领们，投降项羽。到达新安，项王狡诈地活埋了已投降的秦军二十多万人，唯独章邯、司马欣和董翳得以留存，秦地的父老兄弟对这三个人恨入骨髓。现在项羽强行用威力胁迫秦国人，把这三个人分封在秦地为王，其实秦国的老百姓是不会爱戴这三个人的！您当初由东方进入秦的武关，一点儿也没损害到秦国的老百姓，废除秦朝的苛刻刑法，跟秦国百姓约定的法律只有三条，秦国的老百姓几乎没有一个不希望大王在秦国做王的。根据诸侯的成约，大王理当在关中做王，关中的百姓都知道这件事，大王失掉了应得的爵位进入汉中，秦地百姓没有不怨恨的。现在大王起兵向东，只要送一封文告去，不必动一兵一卒，三秦王的属地就可以收服了！」

汉王特别高兴，自认为得到韩信太晚了。于是听从韩信的计策，部署各路将领攻击的目标。

點評 韩信登台之日，毕陈平生之画略，论楚之所以失与汉之所以得，此三秦还定之谋卒定于韩信之手也。
(元·杨维桢)

淮阴之初说高帝也，高密（邓禹）之初说光武也，武乡（诸葛亮）之初说昭烈（刘备）也，若是券而贵之，又若合券焉。噫，可谓才也矣。（明·王世贞《弇州山人四部稿》）

注釋 ①关：指函

谷关。②绝：断

绝通路。③木罌

缶：木制盆瓮。

八月，汉王举兵东出陈仓，定三秦。汉二年，出关^①，收魏、河南、韩、殷王皆降。合齐、赵共击楚。四月，至彭城，汉兵败散而还。信复收兵与汉王会荥阳，复击破楚京、索之间，以故楚兵卒不能西。

汉之败却彭城，塞王欣、翟王翳亡汉降楚，齐、赵亦反汉与楚和。六月，魏王豹谒归视亲疾，至国，即绝^②河关反汉，与楚约和。汉王使酈生说豹，不下。其八月，以信为左丞相，击魏。魏王盛兵蒲坂，塞临晋，信乃益为疑兵，陈船欲度临晋，而伏兵从夏阳以木罌^③渡军，袭安邑。魏王豹惊，引兵迎信，信遂虜豹，定魏为河东郡。

譯文 八月，汉王就起兵东进，从关北出陈仓，秦国之地全部平定。汉二年，兵出函谷关，魏王、河南王、韩王、殷王也相继投降。于是联合齐王田荣、赵王歇，一起向东攻打楚王。四月，大军到了楚都彭城，结果汉王的军队打了个大败仗。韩信又收集溃散的人马与汉王在荥阳会合，在京县、索亭之间又摧垮楚军。因此，楚军始终再不能向西进攻。

汉王在彭城兵败退还的时候，塞王司马欣、翟王董翳就从汉王那儿逃向楚军去投降，齐王、赵王他们一看苗头不对，也都背叛了汉王去与楚王讲和。六月，魏王豹以探望老母疾病为由请假回乡，一到封国，立即切断黄河渡口临晋关的交通要道，反叛汉王，与楚军订约讲和。汉王众叛亲离，进退两难，就派酈食其去劝说魏王豹投汉王，大费唇舌却没有结果。这年八月，汉王又任韩信为左丞相，带兵去攻打魏。魏王

把主力部队驻扎在蒲坂，堵塞了黄河渡口临晋关。韩信就故意布置很多疑兵，陈列船只在临晋关黄河的对岸，故作要渡河的样子，而另外则派了精兵，暗中从夏阳附近，不用船而用木制的瓮、罐，捆绑成木筏，偷偷地渡过河去，攻打魏的首都安邑。魏王豹惊慌失措，带领军队迎击韩信，韩信就俘虏了魏王豹，平定了魏地，改设为河东郡。

點評 信之用兵，古今一人而已。（南宋·陈亮《酌古录》）

注釋 ①喋血：战事激烈，血流成河。②樵苏：指士兵吃不饱饭。樵：砍柴。苏：割草。

燔：烧火做饭。

汉王遣张耳与信俱，引兵东，北击赵、代。后九月，破代兵，禽夏说阗与。信之下魏破代，汉辄使人收其精兵，诣荥阳以距楚。

信与张耳以兵数万，欲东下井陘击赵。赵王、成安君陈余闻汉且袭之也，聚兵井陘口，号称二十万。广武君李左车说成安君曰：『闻汉将韩信涉西河，虏魏王，禽夏说，新喋血^①。阗与，今乃辅^②以张耳，议欲下赵，此乘胜而去国远斗，其锋不可当。臣闻千里馈粮，士有饥色，樵苏后爨^③，师不宿饱。今井陘之道，车不得方轨，骑不得成列，行数百里，其势粮食必在其后。原足下假臣奇兵三万人，从间道绝其辎重，足下深沟高垒，坚营勿与战。彼前不得斗，退不得还，吾奇兵绝其后，使野无所掠，不至十日，而两将之头可致于戏下。原君留意臣之计。否，必为二子所禽矣。』

成安君，儒者也，常称义兵不用诈谋奇计，曰：『吾闻兵法十则围之，倍则战。今韩信兵号数万，其实不过数千。能千里而袭我，亦已罢极。今如此避而不击，后有^④大者，何以加之！』则诸侯谓吾怯，而轻来伐我。』不听广武君策，广武君策不用。

譯文 汉王马上派遣张耳跟着韩信，带兵向北攻打赵王歇及守在代地的陈余。闰九月，打败了代的部队，在阗与捉住了代相夏说。韩信攻克魏国、摧毁代国后，汉王立刻派人调走韩信的精锐部队，开往荥阳去抵御楚军。

韩信跟张耳带着几万部队，想通过太行山区的井陉关去攻打赵国，赵王歇和成安君陈余听说汉王的军队将要来攻取赵国，就把很多兵力集中在井陉关的隘口，当时军容壮盛，号称二十万。广武君李左车向成安君献计说：『听说汉将韩信渡过西河，俘虏魏王豹，生擒夏说，新近血洗阬与，如今又以张耳辅助，计议要夺取赵国。这是一支趁着战胜的余威而离开本国向远地进发的军队，它的锐气是不可抵挡的！可是，我听说千里运送粮饷，士兵们就会面带饥色，临时砍柴割草烧火做饭，军队就不能经常吃饱。现在井陉关的隘道，非常狭隘，不能容两辆兵车并行，不能使骑兵排成行列。在这样的隘道里行兵几百里，在情势上而言，只好鱼贯而行，所以军队的粮饷一定会落在部队的后面。希望您能暂时拨给我轻装部队三万人，从小路去拦截他们的粮草、军需补给等，您只要带着部队深掘战壕，高筑营垒，坚守阵地，不要出兵和他交战。他们向前不得战斗，向后无法退却，我出奇兵截断他们的后路，使他们在荒野什么东西也抢掠不到，用不了十天，两将的人头就可送到将军帐下。希望您考虑虑臣的计策。假如不这样办，那我们一定会成为他们二人的俘虏。』

成安君，是信奉儒家学说的刻板书生，经常宣称正义的军队不用欺骗诡计。所以他回答说：『我听兵法家这样说过：有十倍于敌人的兵力，那么就包围敌人；有一倍于敌人的兵力，就可以和他较量一番。现在韩信的军队号称数万，实际上不过数千。竟然跋涉千里来袭击我们，已经极其疲惫。现在是这样一个情势，像韩信这样兵力薄弱、跋涉千里的疲敝之军，我们反而回避他而不去迎头痛击他，以后如果有比韩信更强大的敌人前来，我们该怎样去对付呢？真的就照你所说的那样坚守营垒，不战不斗，诸侯们会认为我胆小，就会轻易地来攻打我们！』不接受广武君李左车的计策，也就不照广武君所说的办法去做。

點評

李左车说余深沟高垒勿与战，余不听一战成擒。邓都尉说亚夫深沟高垒待其自毙，亚夫从之，吴果败

亡。李、邓之策一也，而用不用异耳。（南宋·洪迈《容斋随笔》）

【注釋】①间视：

暗中窥伺，探听。②葦：通

『蔽』，隐蔽。

③空壁：营寨空
空。④平旦：天
刚亮。

韩信使人间视^①，知其不用，还报，则大喜，乃敢引兵遂下。未至井陉口三十里，止舍。夜半传发，选轻骑二千人，人持一赤帜，从间道葦^②山而望赵军，诫曰：『赵见我走，必空壁^③逐我，若疾入赵壁，拔赵帜，立汉赤帜。』令其裨将传飧，诸将皆莫信，详应曰：『诺。』谓军吏曰：『赵已先据便地为壁，且彼未见吾大将旗鼓，未肯击前行，恐吾至阻险而还。』

信乃使万人先行，出，背水陈。赵军望见而大笑。平旦^④，信建大将之旗鼓，鼓行出井陉口，赵开壁击之，大战良久。于是信、张耳详弃旗鼓，走水上军。水上军开入之，复疾战。赵果空壁争汉旗鼓，逐韩信、张耳。

韩信、张耳已入水上军，军皆殊死战，不可败。信所出奇兵二千骑，共候赵空壁逐利，则驰入赵壁，皆拔赵旗，立汉赤帜二千。赵军已不胜，不得信等，欲还归壁，壁皆汉赤帜，而大惊，以为汉皆已得赵王将矣，兵遂乱，遁走，赵将虽斩之，不能禁也。于是汉兵夹击，大破虏赵军，斩成安君泚水上，禽赵王歇。

【譯文】韩信派人暗中打探，了解到没有采纳广武君的计谋，回来报告，韩信大喜，才敢领兵进入井陉狭道。

在还不到井陉口三十里的地方，就停下大军，扎起营寨。半夜里发出突击的命令，选出二千轻骑兵，每人拿着一面红色的汉军旗，从小路向前，到可以看到赵军动静的山坡上，伪装隐蔽起来，等候时机及号令，韩信告诫说：『交战时，赵军见我军败逃，一定会倾巢出动追赶我军，你们火速冲进赵军的营垒，拔掉赵军的旗帜，竖起汉军的红旗。』又下令在出发前由副将们分头传送一点食物，给兵士们垫垫肚子，并告诉他们：『今天在攻破了赵军之后，我们举行大会餐！』那些将领们都不敢相信，只好假意回答说：『遵命！』韩信对手下军官说：『赵军已先占据了有利地形筑造了营垒，他们看不到我们大将旗帜、仪仗，就不肯攻击我军的先头部队，怕我们到了险要的地方退回去。』

韩信于是就派一万人做先头部队，开出营寨，面向着赵军，背靠着河水，排开了阵势。赵军看到韩

信军队排成这样只能前进、无法退后的绝阵，大笑不已。天刚蒙蒙亮，韩信设置起大将的旗帜和仪仗，大吹大擂地开出井陘口。于是赵军打开营门来迎击汉军，两军对峙交战了很长时间。于是韩信、张耳假装败退，抛弃了主帅指挥的旗鼓，赶快退到排在水边的军阵之中，那批先头部队则打开阵势，让韩信等所带的人马进入阵地，又急忙回头迎战。赵军果然倾巢出动，争夺汉军的旗鼓、追逐韩信、张耳。

韩信和张耳已经和水边的部队会合，军士们个个奋勇争先，拼死命作战，一下子赵军也攻打不下，于是在河边形成了拉锯战。韩信预先派出去的两千轻骑兵，等到赵军倾巢出动去追逐战利品的时候，就火速冲进赵军空虚的营垒，把赵军的旗帜全部拔掉，竖立起汉军的两千面红旗。赵军一时已经无法打败韩信背水作战的军队，当然也无法俘虜韩信、张耳他们，想收兵回营，可是回头一看，只见营帐上全是汉军的红色旗帜，大为惊恐，以为汉军已经虏获了赵王及他们的将领们了，于是阵势大乱，兵士们躲的躲，逃的逃，赵将虽然竭力制止奔逃，杀了好些人，仍然阻止不了。于是汉兵前后夹击，彻底摧垮了赵军，俘虜了大批人马，在泜水岸边生擒了赵王歇。

點評 广武之策绝工，而韩却能反其策以为功。（明·茅坤《史记钞》）

出井陘以决一日之雌雄，必无一战不克而需再举之理。成安君固非韩信敌手，而兵之懈与奋，亦诚有天渊相去者。盖赵兵空壁逐利，前有幸功之乐，后无致死之忧，则见利而进，知难而退而已。汉兵则不然，力战则各救其生，一退则俱无噍类，所以一曰『大战良久』，再曰『复疾战』，三曰『皆殊死战』，波懈我奋，一以当千，又何十则围而倍则战之有？此左车所以早有成禽之处也。（清·姚鼐田《史记菁华录》）

信乃令军中毋杀广武君，有能生得者购千金。于是有缚广武君而致戏下者，信乃解其缚，东乡坐，

西乡对，师事之。

诸将效首虏，毕贺，因问信曰：『兵法右倍山陵，前左水泽，今者将军令臣等反背水陈，曰破赵会

注釋 ① 拊循：

抚慰，顺从，引申为受过训练，

听从指挥。士大夫：指一般将士。②仆：自我谦称。③委心归计：虚心受教。

食，臣等不服。然竟以胜，此何术也？」信曰：「此在兵法，顾诸君不察耳。兵法不曰「陷之死地而后生，置之亡地而后存」？且信非得素拊循士大夫也^①，此所谓「驱市人而战之」，其势非置之死地，使人人自为战；今予之生地，皆走，宁尚可得而用之乎！」诸将皆服曰：「善。非臣所及也。」

于是信问广武君曰：「仆^②欲北攻燕，东伐齐，何若而有功？」广武君辞谢曰：「臣闻败军之将，不可以言勇；亡国之大夫，不可以图存。今臣败亡之虏，何足以权大事乎！」信曰：「仆闻之，百里奚居虞而虞亡，在秦而秦霸，非愚于虞而智于秦也，用与不用，听与不听也。诚令成安君听足下计，若信者亦已为禽矣。以不用足下，故信得侍耳。」因固问曰：「仆委心归计^③，原足下勿辞。」广武君曰：「臣闻智者千虑，必有一失；愚者千虑，必有一得。故曰「狂夫之言，圣人择焉」。顾恐臣计未必足用，原效愚忠。夫成安君有百战百胜之计，一旦而失之，军败郤下，身死泜上。今将军涉西河，虏魏王，禽夏说阙与，一举而下井陉，不终朝破赵二十万众，诛成安君。名闻海内，威震天下，农夫莫不辍耕释耒，褊衣甘食，倾耳以待命者。若此，将军之所长也。然而众劳卒罢，其实难用。今将军欲举倦弊之兵，顿之燕坚城之下，欲战恐久力不能拔，情见势屈，旷日粮竭，而弱燕不服，齐必距境以自强也。燕齐相持而不下，则刘项之权未有所分也。若此者，将军所短也。臣愚，窃以为亦过矣。故善用兵者不以短击长，而以长击短。」韩信曰：「然则何由？」广武君对曰：「方今为将军计，莫如案甲休兵，镇赵抚其孤，百里之内，牛酒日至，以飨士大夫醲兵，北首燕路，而后遣辩士奉咫尺之书，暴其所长于燕，燕必不敢不听从。燕已从，使诘言者东告齐，齐必从风而服，虽有智者，亦不知为齐计矣。如是，则天下事皆可图也。兵固有先声而后实者，此之谓也。」韩信曰：「善。」从其策，发使使燕，燕从风而靡。乃遣使报汉，因请立张耳为赵王，以镇抚其国。汉王许之，乃立张耳为赵王。

译文 韩信传令全军，不要杀害广武君，有能活捉他的赏给千金。命令传下去，就有人把广武君绑了送到韩信的旗下，韩信立刻松了他的绑，请李左车面向东坐，自己执弟子之礼，坐东向西来跟他讲话。

众将献上首级和俘虏，向韩信祝贺，趁机向韩信说：『兵法上说：「行军布阵应该右边和背后靠山，前边和左边临水」。可是这一次将军却背水为阵，反其道而行，并且说，等破了赵军我们再吃饭，臣等当时心中真是十分不服，然而竟真的打了胜仗，这是什么战术呢？』韩信回答说：『这也在兵法上，只是诸位没留心罢了。兵法上不是说「陷之死地而后生，置之亡地而后存」吗？况且我韩信并没有能得到平素受我训练听我调度的将士，这就是俗语所谓「赶着街市上的老百姓去作战！」在这样的情势下，不把军队安排在绝地，使每个人都为了生存而奋力作战，是无法取胜的。如果给他们留有生路，就都跑了，怎么还能用他们取胜呢？』诸将听了，都十分佩服地说道：『好极了，将军的谋略不是我们能赶得上的。』

于是韩信向广武君请教道：『在下想要向北攻打燕国，向东攻打齐国，怎么做才能成功？』广武君推辞说：『我听说「打了败仗的将领，没资格谈论勇敢，亡了国的大夫没有资格谋划国家的生存」。现在臣已是败军之将，亡国的俘虏，哪儿当得起跟您一道来商量国家大事呢？』韩信说：『我听说，百里奚在虞国而虞国灭亡了，在秦国而秦国却能称霸，这并不是因为他在虞国愚蠢，而到了秦国就聪明了！主要在他的意见被秦国采用而不被虞国采用，虞君不听信他的意见，而秦君听信他的意见啊！假如当初成安君真的听从了您的计策，像我韩信这样的庸才，早已被您生擒活捉了。因为没采纳您的计谋，所以我才能够侍奉您啊。』接着韩信又坚持向李左车请教，说道：『在下是推心置腹听从您的计谋，希望您不要推辞！』广武君说：『我听说，「智者千虑，必有一失；愚者千虑，必有一得」。所以说：即使是村夫俗子无知狂人的话，圣人也可以有选择地采纳。但是又恐怕臣所献的计策，不一定合您的意，不过臣愿意献上我的愚见。成安君本来有百战百胜的计谋，然而一旦失掉它，军队在郿城之下战败，自己在泝水之上亡身。现在将军用木筏涉过西河，俘虏了魏王，在阨与捉住了夏说，一战便攻破了井陘隘道，不到一个上午打败了二十万赵军，杀了赵相成安君。名声传扬四海，声威震动天下，农民们预感到兵灾临头，没有不放下农具，停止耕作，穿好的，吃好的，打发日子，专心倾听战争的消息，等待死亡的来临。像这些，都是将军